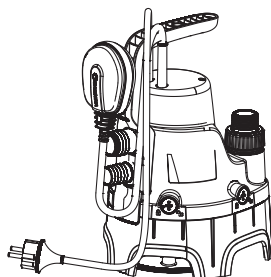

 7000/C
Art. 1661

 7000/D
Art. 1665

DE Betriebsanleitung

 Klarwasser-Tauchpumpe /
Schmutzwasser-Tauchpumpe

EN Operator's manual

 Clear Water Submersible Pump /
Dirty Water Submersible Pump

FR Mode d'emploi

 Pompe pour eaux claires /
Pompe pour eaux chargées

NL Gebruiksaanwijzing

Dompelpomp / Vuilwaterpomp

SV Bruksanvisning

Dränkbar pump / Spillvattenpump

DA Brugsanvisning

Dykpumpe / Pumpe til snavset vand

FI Käyttöohje

Upporumppu / Likavesipumppu

NO Bruksanvisning

 Lensepumpe /
Lensepumpe for urent vann

IT Istruzioni per l'uso

 Pompa sommersa /
Pompa sommersa per acqua
sporca

ES Instrucciones de empleo

 Bomba sumergible /
Bomba para aguas sucias

PT Manual de instruções

 Bomba submersível /
Bomba para esgotos

PL Instrukcja obsługi

 Pompa zanurzeniowa /
Pompa do brudnej wody

HU Használati utasítás

Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú

CS Návod k obsluze

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

SK Návod na obsluhu

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

EL Οδηγίες χρήσης

Υποβρύχια αντλία / αντλία λυμάτων

RU Инструкция по эксплуатации

Погружной насос / Грязевой насос

SL Navodilo za uporabo

 Potopna črpalka /
Črpalka za odpadno vodo

HR Upute za uporabu

 Uronjiva pumpa /
Pumpa za prijavu vodu

SR/ Uputstvo za rad
BS Potopna pumpa /
Pumpa za prijavu vodu

UK Інструкція з експлуатації

 Занурений насос /
Грязьовий насос

RO Instrucțiuni de utilizare

 Pompă submersibilă /
Pompă pentru apă murdară

TR Kullanma Kılavuzu

Dalgiç Pompa / Kirlı Su Pompası

BG Инструкция за експлоатация

 Потопяема дренажна помпа /
Помпа за мръсна вода

SQ Manual përdorimi

 Pompë zhytëse /
Pompë për ujın e ndotur

ET Kasutusjuhend

Uputatav pump / Reoveepump

LT Eksploatavimo instrukcija

 Panardinamas siurblys /
Purvino vandens siurblys

LV Lietošanas instrukcija

 Legremdējamais sūknis /
Netīrā ūdens sūknis

GARDENA Dalgıç Pompa 7000/C / Kirlı Su Pompası 7000/D

1. GÜVENLİK	168
2. KURULUM	169
3. KULLANIM	171
4. BAKIM	172
5. DEPOLAMA	172
6. SORUN GİDERME	172
7. TEKNİK VERİLER	173
8. ACCESSORİES (AKSESUARLAR)	174
9. SERVİS/GARANTİ	174

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.



Bu ürün, gözetim altında tutularak veya ürünün güvenli kullanımıyla ilgili talimatlar sağlanmışsa ve sonuçta ortaya çıkabilecek tehlikeler anlaşılmissa 8 yaşında ve daha büyük çocuklar, fiziksel, algısal veya zihinsel engelleri olan kişiler ya da deneyimi ve bilgisi bulunmayan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocukların ürünle oynamasına izin verilmemelidir. Temizlik ve kullanıcı bakım işlemleri gözetim olmadan çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir. Bu ürünün 16 yaşından küçük kişiler tarafından kullanılması önerilmez.

Amacına uygun kullanım:

GARDENA 7000/C / 7000/D, evlerde ve bahçelerde özel kullanım amacıyla tasarlanmıştır. Bu ürün aslında su baskını olması durumunda drenaj yapmak amacıyla tasarlanmıştır ancak aynı zamanda suyun depolar arasında aktarılması ve depodan dışarıya pompalanması, kuyulardan ve maden kuyularından su alınması, tekne ve yatlardaki suyun tahliye edilmesi ve sınırlı süreyle suyun havalandırılması ve sirkülasyonunun sağlanması için de kullanılabilir.

Ürün, sıs havuzlarında uzun süreli kullanım (örn. sürekli sirkülasyon amacıyla kullanım) amacıyla tasarlanmamıştır. Bu şekilde kullanılırsa ürünün kullanım ömrü kısalmır. Aşındırıcı, yanıcı veya patlayıcı maddeler (örn. petrol, parafin, selüloz, incelticiler); gres, yağ, tuzlu su ve kanalizasyon suyu pompa aracılığıyla aktarılmamalıdır. Aktarılan sıvının sıcaklığı 35°C'yi aşmamalıdır.

Ürün açıklaması:

Ürün ile şunlar aktarılabilir:

- **Ürün 1661 – 7000/C:** Temiz veya maksimum 5 mm'lik parçacıklar içeren çok az kirlı su,
- **Ürün 1665 – 7000/D:** Maksimum 25 mm'lik parçacıklar içeren kirlı su

ve yüzme havuzu suyu (katkı maddelerinin ölçülmüş ve üreticilerin talimatlarına uygun şekilde eklenmiş olması koşuluyla) ve sabunlu su. Ürün suya tamamen batırılabilir (su sızdırmaz muhafaza) ve suda 7 m derinliğe kadar indirilebilir.

1. GÜVENLİK

Ürün üzerindeki semboller



NOT!

Bu ürünün dikkatsiz veya hatalı kullanımı kullanıcının veya diğer kişilerin yaralanmasına neden olabilir. Kullanım kılavuzunun içeriğini okuyup anlayın. Bu kılavuzu ileride başvurmak üzere saklayın.



Talimatları okuyun.

Genel güvenlik talimatları

Elektrik güvenliği



UYARI! Elektrik şoku!

Elektrik şokuna bağılı yaralanma riski vardır.

→ Bakım yapmadan veya parçaları değiştirmeden önce ürünün elektrik şebekesi ile bağlantısını kesin. Bu nedenle, çıkarılan fişin gözle görülür bir uzaklıkta tutulması gerekir.



UYARI!

Elektrik şoku!

→ Yüzme havuzunun veya sıs havuzunun içinde birileri varsa ürün çalıştırılmamalıdır.

→ Elektrik fişinin ve soket bağlantılarının su altında kalmayacak bir alana takıldığından emin olun.

→ Elektrik fişini nemden koruyun.



UYARI!

Elektrik şoku!

→ Şebeke fişi kesildiğinde nem, elektrik kablosu üzerinden elektrikli parçalara girip kısa devreye neden olabilir.

→ **Hiçbir zaman şebeke fişini kesmeyin (örn. duvardan besleme yapmak için).**

→ **Fişi prizden çekmek için güç kablosunu kullanmayın.**

Ürünün bağlantı kablosu değiştirilemez. Kablo zarar görürse ürünün iskartaya çıkarılması gerekir.



UYARI! Elektrik şoku!

Elektrik şokuna bağlı yaralanma riski vardır.

→ **Ürüne, 30 mA'yı geçmeyen nominal artık çalıştırma akımına sahip bir artık akım cihazı (RCD) üzerinden güç sağlanmalıdır.**

Kişisel güvenlik

Sızıntı yapan yağlar, pompalanan sıvıyı kirletebilir.

Ek güvenlik talimatları

Elektrik güvenliği



UYARI! Kalp durması!

Bu ürün, çalışırken elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan, bazı koşullarda aktif veya pasif tıbbi implantlarda girişime neden olabilir. Yaralanmaya veya ölüme neden olabilecek durumların ortaya çıkma riskini azaltmak için tıbbi implantı olan kişilerin, siz bu ürünü çalıştırmadan önce doktorlarına ve tıbbi implant üreticilerine danışmalarını öneririz.

Yüzme havuzları ve süs havuzları, uluslararası ve ulusal tasarımı düzenlemelerine göre tasarlanmış olmalıdır.

DIN VDE (Alman Elektrik Mühendisleri Birliği) 0620'ye göre, elektrik şebekesi güç kablolarının enine kesiti, H05 RN-F tanımlı kauçuk kaplamalı kablolardan daha küçük olmamalıdır. Kablo uzunluğu en az 10 m olmalıdır.

Tip plakasında belirtilen veriler, elektrik şebekesi kaynağının teknik verilerine uygun olmalıdır.

Ürün kullanılmadığı zamanlarda elektrik şebekesi ile bağlantısını kesin.

Fişi ve güç kablosunu ısı, yağ ve keskin kenarlardan koruyun.

Güç kablosu veya şamandıra şalteri, pompanın montajı veya yeniden yerleştirilmesi için kullanılmamalıdır. Pompayı

suya batırmak veya kaldırmak/sabitlemek için pompanın taşıma koluna bir ip bağlayın.

Avusturya'da, ÖVE B/EN 60 555 bölüm 1 – 3'e göre yüzme havuzları ve süs havuzlarında kullanılan ve sabit güç kablosuna sahip pompalar, 230 V değerini aşmayan ÖVE onaylı yalıtıcı dönüştürücü sınıfı voltaj ile beslenmelidir.

İsviçre'de dış mekanlarda kullanılan mobil cihazların bir artık akım cihazı aracılığıyla bağlanması gerekir.

Hasar görmüş bir pompa kullanılmamalıdır. Pompayı çalıştırmadan önce pompada herhangi bir hasar olup olmadığına (özellikle güç kablosuna ve fişe) bakın. Hasar olması durumunda, Lütfen pompayı GARDENA Servis Merkezimizde kontrol ettirin.

Kişisel güvenlik



UYARI! Boğulma riski!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Ayrıca, bebeklerin polietilen torbadan dolayı boğulma riski vardır. Montaj yaparken bebekleri uzak tutun.

Ürünü hiçbir zaman yorgun, hastayken veya alkol ya da ilaç etkisi altındayken çalıştırmayın.

Ürünü hiçbir zaman saçlarınız veya eşarp açıkken çalıştırmayın.

Çevredeki kişileri pompalanan ortama yaklaştırmayın.

Kullanmadan önce çıkış hattını temizleyin. Pompayı, çıkış tarafı kapalı olarak (pompanın taşıma tarafı kapalı olarak) 10 dakikadan uzun süre çalıştırmaktan kaçının.

Minimum su seviyesini ve maksimum taşıma yüksekliğini gözlemleyin (bkz. 7. TEKNİK VERİLER).

Manuel çalışma sırasında pompayı sürekli olarak gözlemleyin. Kuru çalıştırma aşınmayı artırır ve bundan kaçınılmalıdır. Dolayısıyla, manuel çalıştırmada suyun akmaması durumunda pompa hemen prizden çıkarılmalıdır.

Pompanın, emme tabanındaki giriş açıklıklarının tamamen ya da kısmen engellenmeyeceği bir şekilde yerleştirilmesine özen gösterin.

Pompayı bir süs havuzunda kullanıyorsanız bir tuğla üzerine koyun.

Emme tabanını çıkarırken eldiven kullanın.

2. KURULUM



UYARI! Elektrik şoku!

Elektrik şokuna bağlı yaralanma riski vardır.

→ **Kurulumu gerçekleştirmeden önce ürünün elektrik şebekesi ile bağlantısını kesin.**

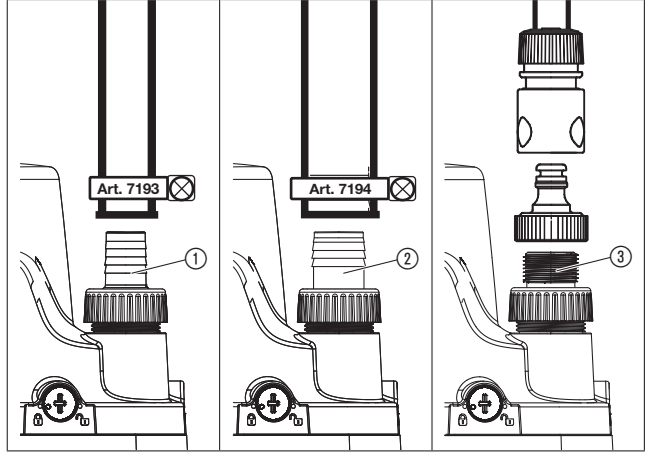
Hortum bağlantıları:

Hortum, sağlanan 3 bağlantı aracılığıyla bağlanabilir:

Bağlantı ucu ①
25 mm (1 inç)

Bağlantı ucu ②
32 mm (1 1/4 inç)

Bağlantı dişi ③
33,3 mm (G1)



GARDENA Hortum Kelepçesi Ürün 7193 ile

GARDENA Hortum Kelepçesi Ürün 7194 ile

Original GARDENA System ile

Notlar:

Maksimum hortum çapında bir bağlantı kullanılırken pompanın su taşıma kapasitesi en üst seviyede olur.

Original GARDENA System için pompa bağlantıları:

Hortum çapı

Pompa bağlantısı

13 mm (1/2 inç)

GARDENA Pompa Bağlantısı Seti Ürün 1750

16 mm (5/8 inç)

GARDENA Musluk Konektörü Ürün 18202 ve GARDENA Hortum Konektörü Ürün 18216

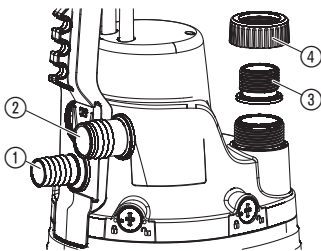
19 mm (3/4 inç)

GARDENA Pompa Bağlantısı Seti Ürün 1752

Notlar:

13 mm (1/2 inç)/ 16 mm (3/4 inç) bağlantı elemanları, 13 mm (1/2 inç) hortum için bir GARDENA Regülatör Vana Ürün No. 2942 ve 16 mm (3/4 inç) hortum için Ürün No. 2943 ile de donatılabilir. Böylece, çıkış hattının içindekiler pompalama sonrasında pompa üzerinden geriye akamaz. Regülatör Vanaları, GARDENA bayinizden sipariş edebilirsiniz.

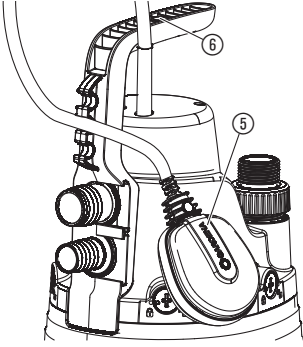
Hortumun bağlanması:



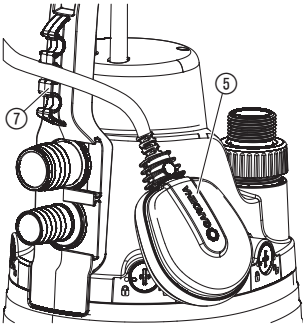
1. Bağlantı parçasını ①, ② veya ③ bilezikle ④ beraber pompa çıkışına yerleştirin.
2. Bileziği ④ sıkın.
3. Hortumu, bağlantıya bağlayın.

3. KULLANIM

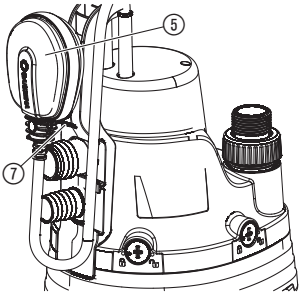
Otomatik çalışma:



Devreye girme ve devreden çıkma yüksekliğini ayarlamak için:



Manuel çalıştırma:



Pompa hem otomatik işletimde hem de manuel işletimde çalıştırılabilir.

Şamandıra şalteri (5), su seviyesi devreye girme yüksekliğini aştığında pompayı otomatik olarak açar ve su dışarı pompalanır. Şamandıra şalteri (5), su seviyesi devreden çıkma yüksekliğinin altına düşer düşmez pompayı tekrar kapatır.

1. Pompayı sert bir yüzey üzerine yerleştirin veya taşıma kolundaki sondaj deliğine (6) bağlanmış bir ip kullanarak pompayı bir kuyu veya maden kuyusuna batırın. Otomatik çalışma sırasında şamandıra şalterinin (5) serbest bir şekilde hareket edebildiğinden emin olun.
2. Güç kablosunu bir elektrik prizine bağlayın.

Devreye girme ve devreden çıkma yüksekliği (bkz. 7. TEKNİK VERİLER) ayarlanabilir.

→ Şamandıra şalterinin kablosunu (5), şamandıra şalteri kilidindeki (7) bir açıklığa bastırın.

- Pompanın güvenli bir şekilde kapatıldığından emin olmak için şamandıra şalteri kablosunu mutlaka pompa kolunda bulunan üç şamandıra şalteri kilidinden birine sabitleyin.
- Şamandıra şalterinin doğru şekilde açılıp kapanmasını sağlamak için seçtiğiniz kablounun çok uzun veya kısa olmamasına dikkat edin.
- Şamandıra şalteri kilidinin (7) açıklığı ne kadar yukarıdaki olursa devreye girme ve devreden çıkma yüksekliği de o kadar yukarıda olur.
- Şamandıra şalteri (5) ile şamandıra şalteri kilidi (7) arasındaki kablounun uzunluğu ne kadar kısa olursa devreye girme yüksekliği o kadar alçakta ve devreden çıkma yüksekliği de o kadar yüksekte olur.
- Şamandıra şalteri (5) ile şamandıra şalteri kilidi (7) arasındaki kablo uzunluğu daima en az 10 cm olmalıdır.

Minimum atık su derinliğine (bkz. 7. TEKNİK VERİLER) yalnızca manuel moda ulaşılabilir. Bunun nedeni ise şamandıra şalterinin otomatik moddayken pompayı bundan önce kapatmasıdır.

1. Şamandıra şalterini (5), kablo aşağı doğru olacak şekilde şamandıra şalteri kilidinin (7) üzerine doğru itin.
2. Pompayı sert bir yüzey üzerine yerleştirin veya taşıma kolundaki sondaj deliğine (6) bağlanmış bir ip kullanarak pompayı bir kuyu veya maden kuyusuna batırın.
3. Güç kablosunu bir elektrik prizine bağlayın.

Şamandıra şalteri atıldığı için pompa sürekli olarak çalışmaya devam eder.

4. BAKIM



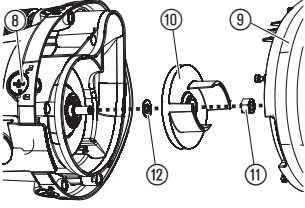
UYARI! Elektrik şoku!

Elektrik şokuna bağlı yaralanma riski vardır.

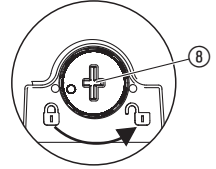
→ **Bakım gerçekleştirilmeden önce ürünün elektrik şebekesi ile bağlantısını kesin.**

Pompayı yıkamak için:

Emme tabanını ve besleme pervanesini temizlemek için:



1. Bir tornavidayla 5 dönüşlü kilitlerin ⑧ kilidini açın (saat yönünün tersine).
2. Emme tabanını ⑨ çıkarın.
3. Somunu ⑪ gevşetin.
4. Besleme pervanesini ⑩ ve rondelayı ⑫ çıkarın.
5. Emme tabanını ⑨ ve besleme pervanesini ⑩ temizleyin.
6. Rondelayı ⑫ ve besleme pervanesini ⑩ motor mili üzerine yerleştirin.
7. Somunu ⑪ motor mili üzerine vidalayın.
8. Emme tabanını ⑨ pompa üzerine yerleştirin.
9. Dönüşlü kilitleri ⑧ bir tornavidayla kilitleyin (saat yönünde).



5. DEPOLAMA

Devre dışına çıkarma:



Ürün, çocukların erişemeyeceği bir yerde saklanmalıdır.

1. Ürünü ilk donmadan önce temizleyin ve donmayacağı bir yerde saklayın.

Atma:

(RL2012/19/AT'ye göre)



Ürün, normal evsel atıklara dahil edilmemelidir. Yerel çevre düzenlemelerine uygun şekilde atılmalıdır.

ÖNEMLİ!

Ürünün, belediyenizin geri dönüşüm toplama merkezi aracılığıyla atıldığından emin olun.

6. SORUN GİDERME



UYARI! Elektrik şoku!

Elektrik şokuna bağlı yaralanma riski vardır.

→ **Sorun giderme adımlarını gerçekleştirilmeden önce ürünün elektrik şebekesi ile bağlantısını kesin.**

Sorun	Olası Neden	Çözümü
Pompa çalışıyor ancak taşıma yapmıyor	Basınç hattı kapalı olduğundan (örn. bükülmüş basınç hortumu) hava dışarı çıkamıyordur.	→ Basınç hattını açın.
	Hava, emme tabanında sıkışmıştır.	→ Pompanın havası havalandırma vanası üzerinden otomatik olarak alınmaya kadar maksimum 60 saniye bekleyin. Gerekirse pompayı kapatıp yeniden açın.
	Besleme pervanesi tıkanmıştır.	→ Besleme pervanesini temizleyin (bkz. 4. BAKIM).
	Su yüksekliği minimum su seviyesinin altına düşmüştür.	→ Pompayı suda daha derine batırın.
Pompa çalışmıyor veya çalışırken aniden duruyor	Termal aşırı yük anahtarı, aşırı ısınma nedeniyle pompayı kapatmıştır.	→ Besleme pervanesini temizleyin (bkz. 4. BAKIM). → Su sıcaklığının 35°C'yi geçmemesine dikkat edin.
	Güç yoktur.	→ Sigorta ve elektrik fişi ile soket bağlantılarını kontrol edin.
	Kir parçacıkları emme tabanında sıkışmıştır.	→ Emme tabanını temizleyin (bkz. 4. BAKIM).
Pompa çalışıyor ancak çıkış aniden düşüyor	Emme tabanı tıkanmıştır.	→ Emme tabanını temizleyin (bkz. 4. BAKIM).



NOTLAR: Diğer tüm arızalar için lütfen GARDENA servis departmanı ile iletişime geçin. Onarım işlemleri yalnızca GARDENA servis departmanları veya GARDENA tarafından onaylanan uzman bayiler tarafından gerçekleştirilmelidir.

7. TEKNİK VERİLER

<i>Temiz Su Dalgıç Pompası/ Kirlili Su Dalgıç Pompası</i>	Birim	Değer (Ürün 1661)	Değer (Ürün 1665)
Nominal Güç	W	300	300
Şebeke voltajı	V	230	230
Şebeke frekansı	Hz	50	50
Bağlantı kablosu uzunluğu	m	10	10
Maks taşıma kapasitesi	l/sa	7000	7000
Maksimum basınç	bar	0,5	0,5
Maksimum kafa	m	5	5
Maksimum suya batma derinliği	m	7	7
Açılma için min./maks. derinlik	mm	yaklaşık 260 / 460	yaklaşık 285 / 485
Kapanma için min./maks. derinlik	mm	yaklaşık 50 / 150	yaklaşık 75 / 175
Atık su derinliği	mm	5'e kadar boşaltır	30

<i>Temiz Su Dalgıç Pompası/ Kirlı Su Dalgıç Pompası</i>	Birim	Değer (Ürün 1661)	Değer (Ürün 1665)
Kirlı su maksimum parçacık çapı	mm	5	25
Pompa bağlantıları		1 inç / 1 1/4 inç / 1 inç dış	1 inç / 1 1/4 inç / 1 inç dış
Başlangıçta minimum su seviyesi	mm	25	40
Ağırlık	kg	3,8	4,0
Maksimum su sıcaklığı	°C	35	35

Devreye girme/Devreden çıkma yüksekliği:

Devreye girme ve devreden çıkma yüksekliği değişir. Atık su yüksekliğine yalnızca manuel çalıştırma sırasında ulaşılır (bkz. 3. KULLANIM).

8. ACCESSORIES (AKSESUARLAR)

GARDENA Hortum Kelepçesi	25 mm (1 inç) hortumlar için	Ürün 7193
GARDENA Hortum Kelepçesi	32 mm (1 1/4 inç) hortumlar için	Ürün 7194
GARDENA Pompa Bağlantı Seti	13 mm (1/2 inç) hortumlar için	Ürün 1750
GARDENA Musluk Konektörü ve GARDENA Hortum Konektörü	16 mm (5/8 inç) hortumlar için	Ürün 18202 ve Ürün 18216
GARDENA Pompa Bağlantı Seti	19 mm (3/4 inç) hortumlar için	Ürün 1752

9. SERVİS/GARANTİ

Servis:

Lütfen arka sayfadaki adres ile iletişime geçin.

Garanti:

Garanti talebi durumunda, sunulan servisler karşılığında sizden ücret alınmaz.

GARDENA Manufacturing GmbH, bu ürün için iki yıllık (satın alma tarihinden itibaren geçerlidir) garanti teklifinde bulunur. Bu garanti, malzeme veya üretim hataları olduğu kanıtlanabilecek tüm önemli ürün kusurlarını içerir. Bu garanti, tamamen işlevsel bir ürün değişimi sağlayarak veya bize gönderilen hatalı ürünü ücretsiz olarak onararak yerine getirilir. Bu iki seçenek arasında seçim yapma hakkına sahibiz. Servis, aşağıdaki hükümlere tabidir:

- Ürün, çalıştırma talimatlarındaki öneriler uyarınca, hedeflenen amaç için kullanılmış olmalıdır.

- Satın alan kişi veya üçüncü bir taraf, ürünü onarmayı denememiş olmalıdır.

Bu üretici garantisi, bayi/satıcıya karşı garanti haklarında bir değişikliğe neden olmaz.

Ürünle ilgili herhangi bir sorun yaşıyorsanız lütfen Servis departmanımızla iletişime geçin veya arızalı ürünü, arızayı açıklayan bir özette birlikte nakliye ücretlerini yeterli bir şekilde karşılayarak ve ilgili posta ücreti ve paketeleme yönergelerini izleyerek GARDENA Manufacturing GmbH'ye gönderin. Garanti talebiyle birlikte satın alma belgesinin bir kopyası da gereklidir.

Sarf malzemeleri:

Besleme pervanesi, sarf malzemesidir ve garanti kapsamında deęildir.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES</p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring</p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ</p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut lait-teet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE</p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО</p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeičius gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE</p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija</p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	Klarwasser-Tauchpumpe/Schmutzwasser-Tauchpumpe Clear Water Submersible Pump/Dirty Water Submersible Pump Pompe pour eaux claires/Pompe pour eaux chargées Dompelpomp/Vuilwaterpomp Dränklar pump/Spillvattenpump Dykpumpe/Pumpe til snavset vand Uppropumppu/Likavesipumppu Pompa sommersa/Pompa sommersa per acqua sporca Bomba sumergible/Bomba para aguas sucias Bomba submersível/Bomba para esgotos Pompa zanurzeniowa/Pompa do brudnej wody Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo Υποβρύχια αντλία/αντλία λυμάτων Potopna črpalka/Črpalka za odpadno vodo Urońjiva pumpa/Pumpa za priljavu vodu Pompa submersibilă/Pompa pentru apă murdară Ποτoπνeμα дренажна помпа/Помпа за мръсна вода Uputatav pump/Reoveerump Panardinamas siurblys/Purvino vandens siurblys Legredējamaĵais sūkņis/Netīrā ūdens sūkņis
---	--

Produkttyp: Termék típus: Product type: Druh výrobku: Type de produit : Typ produktu: Producttype: Τύπος Produktty: προϊόντος; Produkttype: Vrsta izdelka: Tuotetyyppi: Vrsta proizvodva: Tipo di prodotto: Tip produs: Tipo de pro- ducto: Тип продукт: Tipo de produto: Gaminio tipas: Typ produktu: Produkta veids:	Artikelnummer: Cikkszámok: Article number: Objednací číslo: Référence : Objednávacie číslo: Artikelnummer: Кодовό έίδος; Artikelnummer: Številka izdelka: Tuotenumero: Kataloži broj: Codice articolo: Cod articlo: Referencia: Артикул номер: Número de: Artiklinumber: referéncia: Dalies numeris: Numer katalogovy: Artikula numurs:	Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήμανσης CE: Leto nanesitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcarea CE:	Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženku: CE-marķējuma uzlikšanas gads:
--	---	--	---

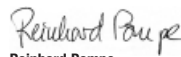
**7000/C
7000/D**

**1661
1665**

2016

EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dvirektvyvy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK:	Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО: EÜ direktiivid: EB direktivos: EK direktivas:	2014/30/EC 2014/35/EC 2011/65/EC
---	--	---

Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41
---	--

Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Ulm, den 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Fait à Ulm, le 28.06.2016 Ulm, 28-06-2016 Ulm, 2016.06.28. Ulm, 28.06.2016 Ulmissa, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, dnia 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, dnia 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulme, 28.06.2016	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmáchtigde Auktoriserad representant Autoriseret representant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnénéec Spilnomocnēny O εξουσιοδοτημένος Pooblaščēnec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatus esindaja Igalotatis atstovas Pilnvarotā persona	 Reinhard Pompe Vice President
--	---	--	--

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Characteristică pompi
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Σύκφη ρακστurlíkne

